

Zweiter Theil.

Ouverture zu Leonore von Beethoven, N^o 1., componirt im
Jahre 1805.

Ouverture zu Leonore. N^o 2. (Manuscript.) (Zum ersten Male.)

(Beethoven schrieb vier *Ouverturen* zu seiner Oper, von denen die beiden ersten im
heutigen, die beiden letzteren im nächsten Abonnement-Concert zur Aufführung
kommen. Von der zweiten, bis jetzt nur im Manuscript vorhandenen, scheint die
dritte eine spätere Bearbeitung zu sein.)

Ave Maria, von Franz Schubert, gesungen von Demoiselle
Meerti.

Aus dem Englischen des Walter Scott.

Ave Maria! Jungfrau mild,
Erhöre einer Jungfrau Flehen!
Aus diesen Felsen starr und wild
Soll mein Gebet zu dir hinwehen.
Wir schlafen sicher bis zum Morgen,
Ob Menschen noch so grausam sind,
O Jungfrau, sieh der Jungfrau Sorgen,
O Mutter, hör' ein bittend Kind.

Ave Maria!

Ave Maria! Unbefleckt!
Wenn wir auf diesen Fels hinsinken
Zum Schlaf, und uns dein Schutz bedeckt,
Wird weich der harte Fels uns dünken.
Du lächelst, Rosendüfte wehen
In dieser dumpfen Felsenkluft,
O Mutter, höre Kindes Flehen,
O Jungfrau! eine Jungfrau ruft!

Ave Maria!

Uebersetzt von M. Bélanger.

Ave Maria! reine des cieux,
Vers toi s'élève ma prière;
Je dois trouver grace à tes yeux;
C'est en toi, Vierge sainte, que j'espère.
Mon fils consolait ma misère,
Il souffre, hélas! il est mourant!
Comprends mes pleurs, toi qui fus mère,
Rends moi, rends moi mon pauvre enfant!

Ave Maria!

Ave Maria! mon fils est beau!
De lui je suis déjà si fière!
Bénis son modeste berceau,
C'est mon unique bien sur la terre!
Si Dieu me frappe en sa colère,
Protège du moins l'innocent!
Exauce-moi... c'est une mère
Qui veut mourir pour son enfant.

Ave Maria!